



Разговорник
Phrase
book ENG
RU



#WELCOME2018

Route

Exit	Выход <i>Vyihod</i>
Entrance	Вход <i>Vhod</i>
Where is metro?	Где метро? <i>GdyeH metro?</i>
Where is it on the map?	Где это на карте? <i>GdyeH eta na kartyeh?</i>
Where is...?	Где находится...? <i>Gde nahoditsya...?</i>
How much does it cost to go to...?	Сколько стоит доехать до...? <i>Skolko stoit doehat' do...?</i>
This address , please	По этому адресу, пожалуйста! <i>Po etomu adresu, pozhaluysta!</i>
Drive me to the airport / to the railway station / to the hotel	Отвезите меня в аэропорт / на вокзал / в гостиницу <i>Otvezite menya v aeroport / na vokzal / v gostinitsu</i>
Stop here, please	Остановите здесь, пожалуйста. <i>Ostanovite zdes, pozhaluysta</i>
Left	Налево <i>Nalevo</i>
Right	Направо <i>Napravo</i>
Straight	Прямо <i>Pryamo</i>
Back	Назад <i>Nazad</i>



Greeting

Hello	Здравствуйтe <i>Zdrasvooytyeh</i>
Good bye	До свидания <i>Da sveedaneeya</i>
Thank you	Спасибо <i>Spaseeba</i>
You are welcome	Пожалуйста! <i>Pazhaloostah</i>
What is your name?	Как Вас зовут? <i>Kak vas zavoot?</i>
My name is...	Меня зовут... <i>Meenya zavoot...</i>
I am sorry... (to get attention)	Извините... <i>Eezveeneetyeh</i>
Excuse me (addressing someone with question)	Простите <i>Prasteetyeh</i>
Repeat it, please	Повторите, пожалуйста <i>Povtorite, pozhaluysta</i>
Sure/of course	Конечно <i>Kaneshna</i>
Ok/good	Хорошо <i>Kharasho</i>
Ok	Ладно <i>Ladna</i>
Good luck	Удачи <i>Udachi</i>

Other

Open/ Closed	Открыто / Закрыто <i>Otkryito / Zakryito</i>
Pull / push	К себе / От себя <i>K sebe / ot sebya</i>
Cheers! (toast)	Ваше здоровье! <i>Vasheh zdarovyeh!</i>
Help!	Помогите! <i>Pomogite!</i>
Call the police	Вызовите полицию <i>Vyizovite politsiyu</i>
Call for a doctor	Вызовите врача <i>Vyizovite vracha</i>
I'm lost	Я потерялся <i>Ya poteryalsya</i>
Give me this, please	Дайте мне это, пожалуйста <i>Dayte mne eto, pozhaluysta</i>
I need a size of...	Мне нужен ... размер <i>Mne nuzhen ... razmer</i>
Do you speak English/ French/German/Spanish?	Вы говорите по английски/ немецки/испански? <i>Vi gavareetye pa angleeskee / nemetskee / espanskee?</i>
Can I get a light?	Можно прикурить? <i>Mozhno prikurit'?</i>
I don't understand	Я не понимаю <i>Ya nee panyeetaуoo</i>
I don't speak Russian	Я не говорю по-русски <i>Ya ne govoryu pa russki</i>
I'm a foreigner, I don't understand	Я иностранец, я ничего не понимаю <i>Ya inostranets. Ya nichego ne ponimayu</i>
Beer	Пиво <i>Pivo</i>
Beautiful	Красиво <i>Krasiva</i>
A girl	Девушка <i>Dyevushka</i>
Because	Потому что <i>Patamushta</i>

Payment

Bill, please	Счет, пожалуйста <i>Schet, pozhaluysta</i>
How much is it?	Сколько это стоит? <i>Skolka eta sto-eet?</i>
Cash	Наличные <i>Nalichnyie</i>
Do you accept credit cards?	Вы принимаете кредитные карты? <i>Vy prinimayete kreditnye karty?</i>
Change	Сдача <i>Sdacha</i>



Funny

Would you like to have a drink with me?

Хотите со мной выпить?
Hotite so mnoy vypit'?

I guess not

Да нет, наверное
Dah nyet navernoye

Literally: «Yes, no, maybe». It means «no», but the speaker isn't sure about it. The word «да» in this case doesn't mean «yes», it's a part of the «да нет» set combination. It is also used instead of the simple «no», when the speaker wants to soften his refusal.

The second example, though it seems to be easier, can have much more meanings that contradict each other.

Drop-dead

Умереть не встать
Umeryet' ne vstat'

Good riddance

Скатертью дорога
Skatyertyuh doroga

To waste no time (and go, run etc someplace), hurry off (to some place).

Ноги в руки и вперёд
Nogi v ruki i vperyed

Literally: «Take your feet in hands and go forward»

It means «no», but the speaker isn't sure about it. The word «да» in this case doesn't mean «yes», it's a part of the «да нет» set combination. It is also used instead of the simple «no», when the speaker wants to soften his refusal. The second example, though it seems to be easier, can have much more meanings that contradict each other.

As busy as a bee

Руки не доходят посмотреть
Ruki ne dohodyat posmotryet'

Literally: my hands cannot come to see it

Bye

Давай, пока
Davay, pokah

Literally: Give it to me, bye

Damn

Блин
Blin

Literally: Pancake

Hangover

Похмелье
Pokhmelye

To say a foolish thing

«Сморозить глупость»
Smorozit' gloopost'

Literally: to stupefy a stupidity

Big boss / big shot

«Большая шишка»
Balshaya shishka

Phrase came from the picture of «Burlaki on the Volga» with the barge haulers dragging it with all their strengths to the bark. The most difficult and most important place in a strap was the place of the first barge-boy. He set the temp and commanded the others. Therefore this place was occupied by the strongest man in a burlack shoulder strap called «bumpkin». So the phrase «big bump» means a big and important person.

Off one's game/Not at ease

«Не в своей тарелке»
Ne v svoey tarelkeh

Literally: not in my plate. A phrase came from French word 'Assiette' (a plate or mood state). It is said that at the beginning of the XIX century an interpreter translated the phrase «friend, you are not in a good mood» as «ty ne v svoey tarelkeh» when trying to translate a French play. A Russian writer and a former inveterate theater-goer Alexander Sergeevich Griboyedov, could not pass by that brilliant bluff and put an illiterate phrase in the mouth of one of his characters, Famusov: «Dearest! You're not at ease (ne v svoey tarelkeh). A dream is needed after a long trip.

Can I drink vodka from these matryshka dolls?

Из этих матрешек можно пить водку?
Iz etih matryoshek mozhna pit' vodku?

Can I pat your bear?

Можно погладить Вашего медведя?
Mozhno pogladit Vashego medvedya?

Sorry I've left my sombrero at home, where can I buy ushanka hat?

Извините, я забыл сомbrero, где можно купить шапку ушанку?
Izveeneeteh, ya zabil sombrero, gde mozhna kupit' shapku ushanku?